

- 1 **ויחי לאמר אלי יהוה דבר**  
 uiei dbr ieue ali lamr  
 and-he-is-becoming word-of Yahweh to-me to-say
- 1 . The word of the LORD came again unto me, saying,
- 2 **עליהם והנבא עמון בני אל פניך שים אדם בן**  
 bn adm shim phnik al bni omun uenba oliem  
 son-of human place! faces-of-you to sons-of Ammon and-prophecy! on-them
- 2 Son of man, set thy face against the Ammonites, and prophesy against them;
- 3 **יהוה אדני אמר כה יהוה אדני דבר שמעו עמון לבני ואמרת**  
 uamrth lbni omun shmou dbr adni ieue ke amr adni ieue  
 and-you-say to-sons-of Ammon hear! word-of Lord-of-me Yahweh thus he-says Lord-of-me Yahweh
- 3 And say unto the Ammonites, Hear the word of the Lord GOD; Thus saith the Lord GOD; Because thou saidst, Aha, against my sanctuary, when it was profaned; and against the land of Israel, when it was desolate; and against the house of Judah, when they went into captivity;
- כי ישראל אדמת ואל נחל כי מקדשי אל האח אמרך יען**  
 ion amrk each al mqdshi ki nchl ual admth ishral ki  
 because to-say-you aha! to sanctuary-of-me that he-is-profaned and-to ground-of Israel that
- נשמה ואל בית יהודה כי יהודה הלכו כי יהודה בגולה**  
 nshme ual bith ieude ki elku bgule  
 she-is-desolate and-to house-of Judah that they-go in-deportation
- 4 **טירותיהם וישבו למורשה קדם לבני נתנך הנני לכן**  
 lknn enni nthnk lbni qdm lmurshe uishbu tiruthiem  
 therefore behold-me! giving-you to-sons-of East for-tenancy and-they-shall-dwell domiciles-of-them
- 4 Behold, therefore I will deliver thee to the men of the east for a possession, and they shall set their palaces in thee, and make their dwellings in thee: they shall eat thy fruit, and they shall drink thy milk.
- ישתו והמה פריך יאכלו המה משכניהם בכ ונתנו בכ**  
 bk unthnu bk mshkniem eme iaklu phrik ueme ishthu  
 in-you and-they-give in-you tabernacles-of-you they they-shall-eat fruit-of-you and-they they-shall-drink
- חלבך**  
 chlbk  
 milk-of-you
- 5 **צאן למרבין עמון בני ואת גמלים לנדה רבה את ונתתי**  
 unththi ath rbe lnue gmllim uath bni omun lmrbtz tzan  
 and-I-give » Rabbah to-homestead-of camels and » sons-of Ammon for-reclining-place-of flock
- 5 And I will make Rabbah a stable for camels, and the Ammonites a couchingplace for flocks: and ye shall know that I [am] the LORD.
- יהוה אני כי וידעתם**  
 uidothm ki ani ieue  
 and-you-know that I Yahweh
- 6 **ברגל ורקעך יד מחאך יען יהוה אדני אמר כה כי**  
 ki ke amr adni ieue ion mchak id urqok brgl  
 that thus he-says Lord-of-me Yahweh because to-clap-you hand and-to-stamp-you in-foot
- 6 For thus saith the Lord GOD; Because thou hast clapped [thine] hands, and stamped with the feet, and rejoiced in heart with all thy despite against the land of Israel;
- ותשמח ישראל אדמת אל בנפש שאטך בכל ותשמח**  
 uthshmch bkl shatk bnphsh al admth ishral  
 and-you-are-rejoicing in-all-of disdain-of-you in-soul to ground-of Israel
- 7 **לגוים לבג ונתתיך עליך ידי את נטיתי הנני לכן**  
 lknn enni ntithi ath idi olik unththik lbg lguim  
 therefore behold-me! I-stretch-out » hand-of-me on-you and-I-give-you for-plunder to-nations
- 7 Behold, therefore I will stretch out mine hand upon thee, and will deliver thee for a spoil to the heathen; and I will cut thee off from the people, and I will cause thee to perish out of the countries: I will destroy thee; and thou shalt know that I [am] the LORD.
- אשמידך הארצות מן והאבדתיך העמים מן והכרתיך**  
 uekrthik mn eomim ueabdthik mn eartzuth ashmidk  
 and-I-cut-off-you from the-peoples and-I-destroy-you from the-lands and-I-shall-exterminate-you
- יהוה אני כי וידעת**  
 uidoth ki ani ieue  
 and-you-know that I Yahweh
- 8 **הגוים ככל הנה ושעיר מואב אמר יען יהוה אדני אמר כה**  
 ke amr adni ieue ion amr muab ushoir ene kkl eguim  
 thus he-says Lord-of-me Yahweh because to-say Moab and-Seir behold! as-all-of the-nations
- 8 . Thus saith the Lord GOD; Because that Moab and Seir do say, Behold, the house of Judah [is] like unto all the heathen;
- בית יהודה**  
 bith ieude  
 house-of Judah
- 9 **מקצהו מעריו מהערים מואב כתף את פתח הנני לכן**  
 lknn enni phthch ath kthph muab meorim moriu mqtzeu  
 therefore behold-me! opening » flank-of Moab from-the-cities from-cities-of-him from-end-of-him
- 9 Therefore, behold, I will open the side of Moab from the cities, from his cities [which are] on his frontiers,

the glory of the country, Bethjeshimoth, Baalmeon, and Kiriathaim,

<sup>10</sup> Unto the men of the east with the Ammonites, and will give them in possession, that the Ammonites may not be remembered among the nations.

<sup>11</sup> And I will execute judgments upon Moab; and they shall know that I [am] the LORD.

<sup>12</sup> Thus saith the Lord GOD; Because that Edom hath dealt against the house of Judah by taking vengeance, and hath greatly offended, and revenged himself upon them;

<sup>13</sup> Therefore thus saith the Lord GOD; I will also stretch out mine hand upon Edom, and will cut off man and beast from it; and I will make it desolate from Teman; and they of Dedan shall fall by the sword.

<sup>14</sup> And I will lay my vengeance upon Edom by the hand of my people Israel: and they shall do in Edom according to mine anger and according to my fury; and they shall know my vengeance, saith the Lord GOD.

<sup>15</sup> Thus saith the Lord GOD; Because the Philistines have dealt by revenge, and have taken vengeance with a despiteful heart, to destroy [it] for the old hatred;

<sup>16</sup> Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will stretch out mine hand upon the Philistines, and I will cut off the Cherethims, and destroy the remnant of the sea coast.

<sup>17</sup> And I will execute great vengeance upon them with furious rebukes; and they shall know that I [am] the LORD, when I shall lay my vengeance upon them.

וצבוי וקריתמה מעון בעל הישימת בית ארץ  
tzbi artz bith eishimth bol moun uqrithme  
stately-of land Beth the-Jeshimoth Baal Meon and-Kiriathaim

10 תזכר לא למען למורשה ונתתיה עמון בני על קדם לבני  
lbni qdm ol bni omun unththie lmurshe lmon la thzkr  
to-sons-of East over sons-of Ammon and-I-give-her for-tenancy so-that not she-shall-be-remembered

בגוים עמון בני  
bni omun bguim  
sons-of Ammon in-nations

11 יהוה אני כי וידעו שפטים אעשה ובמואב  
ubmuab aoshe shphtim uidou ki ani ieue  
and-in-Moab I-shall-do judgments and-they-shall-know that I Yahweh

12 יהודה לבית נקם בנקם אדום עשות יען יהוה אדני אמר כה  
ke amr adni ieue ion oshuth adum bnqm nqm lbith ieude  
thus he-says Lord-of-me Yahweh because to-do Edom in-to-avenge vengeance to-house-of Judah

ויאשמו אשום ונקמו בהם  
uiashmu ashum unqmu bem  
and-they-are-guilty to-be-guilty and-they-avenge in-them

13 והכרתי אדום על ידי ונטתי יהוה אדני אמר כה לכן  
lkn ke amr adni ieue unththi idi ol adum uekrthi  
therefore thus he-says Lord-of-me Yahweh and-I-stretch-out hand-of-me on Edom and-I-cut-off

ויפלו בחרב ורדנה מתימן חרבה ונתתיה ובהמה אדם ממנה  
mmne adm ubeme unththie chrbe mthimn uddne bchrb iphlu  
from-her human and-beast and-I-give-her desertion from-Teman and-toward-Dedan in-sword they-shall-fall

14 באדום ועשו ישראל עמי ביד באדום נקמתי את ונתתי  
unththi ath nqmthi badum bid omi ishral uoshu badum  
and-I-give » vengeance-of-me in-Edom in-hand-of people-of-me Israel and-they-do in-Edom

אדני נאם נקמתי את וידעו וכחמתי כאפי  
kaphi ukchmthi uidou ath nqmthi nam adni  
as-anger-of-me and-as-fury-of-me and-they-shall-know » vengeance-of-me averment-of Lord-of-me

יהוה  
ieue  
Yahweh

15 וינקמו בנקמה פלשתים עשות יען יהוה אדני אמר כה  
ke amr adni ieue ion oshuth phlshtim bnqme uinqmu  
thus he-says Lord-of-me Yahweh because to-do Philistines in-vengeance and-they-are-avenging

נקם עולם איבת למשחית בנפש בשאט  
nqm bshat bnphsh lmschith aibth oulm  
vengeance in-disdain in-soul for-ruining-of enmity eonian

16 פלשתים על ידי נוטה הנני יהוה אדני אמר כה לכן  
lkn ke amr adni ieue enni nute idi ol phlshtim  
therefore thus he-says Lord-of-me Yahweh behold-me ! stretching-out hand-of-me on Philistines

הים חוף שארית את והאבדתי כרתים את והכרתי  
uekrthi ath krthim ueabdthi ath sharith chuph eim  
and-I-cut-off » Cherethites and-I-destroy » remnant-of port-of the-sea

17 יהוה אני כי וידעו חמה בתוכחות גדלות נקמות במ ועשיתי  
uoshithi bm nqmuth gdluth bthukchuth chme uidou ki ani ieue  
and-I-do in-them vengeance great-ones in-corrections-of fury and-they-shall-know that I Yahweh

בתתי את נקמתי במ  
bththi ath nqmthi bm  
in-to-give-me » vengeance-of-me in-them